

## University of Kochi International Japan Studies Lecture Series No.66

**Title** Cloth and Society of Bali: To Weave and Use Traditional Fabrics  
**Speaker** Nakatani Ayami (Professor, Okayama University)  
**Time** December 15, 2023, 18:30-20:00h  
**Venue** University of Kochi, Eikokuji campus (A101)



We are all wearing clothes. Ever since the advent of engine-driven looms during the industrial revolution, the textile industry has been on the forefront of globalization. In the 21st century, growing and producing the raw materials for fabrics locally, processing cloth in our local communities into wearable items, marketing and selling them within one region has become less and less common, a luxury even (be it an ecologically sensible one).

Often, it is the aspiration of anthropologists to find places, people and habits that have withstood the onslaught of modern industrial production and consumption, or at least to find out how this onslaught was dealt with. Anthropologist *pur sang*, Prof. Nakatani has been visiting Bali for three decades now, and has focused on the fine pieces of clothing (batik, or also *sarasa* in Japanese) in the villages of that beautiful island.

Her talk took us through an evolution of techniques and meanings. Initially, fabrics were woven and dyed locally, had a specific meaning and function in the lives of the local communities, and were not easily found on markets or in stores overseas. Nowadays, most villagers buy cheaper printed cloths, are less conscious about sartorial symbolism or purity in terms of origin and techniques, and the authentic batik of Bali is sold in fashion stores in the Indonesian capital at prices that most islanders cannot dream to afford. Some of the factors that have led to this situation is the surge of tourism on the island, the active propagation by the central government of traditional (in a somewhat Hobsbawmian sense) costumes, as well as the curiosity of foreign fashion designers (Dior has made serious efforts to avoid the pitfalls of offhand “cultural appropriation”). All of this has led to dramatic changes but it does not seem to have spelled the doom of the traditional art of weaving. Although the traditional garments are being worn more generally than the Japanese kimono, one could argue that they are going down a path that is somewhat similar: a thorough redefinition of meaning, practical considerations, such as cost, and the undeniable weight of global standards.

None of us can, after all, evade the need to wear something and therefore to choose what to wear. Thank you, professor Nakatani, for a most elucidating talk! Matur suksma!



*We look forward to seeing you at our next event. Lectures will be announced on our website.*

*For direct notification, contact [japanstudies@el.u-kochi.ac.jp](mailto:japanstudies@el.u-kochi.ac.jp)*

## 報告 高知県立大学日本学プログラム講演シリーズ 66



**タイトル** 「バリ島の布と社会～伝統染織を織ること・使うこと」

**講師** 中谷 文美 (文化人類学、岡山大学教授)

**場所** 永国寺キャンパス A101

**日時** 令和5年12月15日(金) 18:30～20:00

**言語** 日本語 **参加者** 32名

全ての人は普段の生活の中で服をまとう必要がある。産業革命の機械によって動かされる織機の登場以来、繊維産業は世界で最もグローバル化された業界でありつづけた。すなわち、21世紀において、植物の栽培と生地原材料となる繊維の生産、その場での布や衣服の作成、地域共同体の中での市場化は、ますますまれになり、環境保全の観点から奨励すべきながらも、かなり贅沢な話になってきた。

近代的な産業生産および消費の衝撃に未だ晒されていない土地や人や習慣を見つけてくること、あるいは、晒されていてもその衝撃をどのように受け止めてきたかを明らかにすること、これこそ多くの人類学者が切望する研究である。ここ30年人類学の道を歩んできた中谷先生は1990年代からたびたびバリ島を訪問し、地上の楽園と言われるこの島の村々で生産されるバティック（日本語で「更紗」とも）に焦点を当てそれにまつわる社会と文化の推移を観察し研究の対象にしてきた。

今回の講演で、その長年の観察を踏まえて、衣裳をつくる技術や意味などの度重なる変化をひも解いてくださった。元来、布はその場で織られ染められていたし、地域共同体の中で特殊な意味と機能を果たしていた。外で売られることは決して一般的ではなかった。しかし、近頃、多くの村人はもっと廉価な布を買って使い、衣裳の起源や技巧の純度を考慮した象徴性にこだわらなくなってきた。かつては、村々で生産される布のなかで高級とされるものもかろうじて手が届くような価格だったが、今となって、首都で桁違いの値段で売られている。このような変化をもたらした要因には、観光による開発と発展、中央政府による伝統衣裳（ホブスバウムが定義したような「伝統」ともいえるかもしれない）の推奨、外国のファッションデザイナーたちの好奇心などが挙げられる。（ディオール社は安易な文化盗用の誹りを避けるためずいぶんと神経を使った模様だ）

これらすべては大きな変化をもたらしたが、織物の伝統を根こそぎにしたわけではないようだ。さいわい、今日の和服よりは生活の一部として残っている。それでも、伝統的な衣裳は日本の着物と少し似たような轍をたどるのではないかと推測される。つまり、グローバルスタンダードというどっしりした現実の前で、その意味は、実用性やコストなども考慮されながら、再定義されつづけるだろう。

何を着るかは、誰も避けて通れない、普遍的な問題である。中谷先生、大変興味深いお話をありがとうございました。Matur suksma!



このレクチャーシリーズでは、日本と外国との境界線を越えて、日本文化の様々な顔を探ります。

今後の予定が決まり次第お知らせ申し上げます。